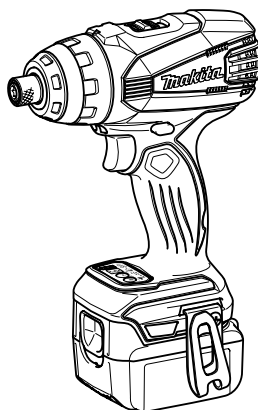


РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Аккумуляторный 4 режимный ударный шурупверт

DTP131
DTP141



012232

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Прочтите перед использованием.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель | | DTP131 | | DTP141 | | |
|--|--|--|---|-------------------------------------|--|--|
| Режим ударного шуруповерта | Усилие затяжки | Мелкий крепежный винт | 4 мм - 8 мм | | | |
| | | Стандартный болт | 5 мм - 14 мм | | | |
| | | Высокопрочный болт | 5 мм - 12 мм | | | |
| | Число оборотов без нагрузки (мин ⁻¹) (Мягкий / Средняя / Твердый) | | 0 - 1 400 / 0 - 2 200 / 0 - 2 800 | 0 - 1 300 / 0 - 2 200 / 0 - 2 700 | | |
| Ударов в минуту (Мягкий / Средняя / Твердый) | | 0 - 1 200 / 0 - 2 400 / 0 - 3 200 | | | | |
| Низкая (1) / Высокая (2) | | | | | | |
| Режим перфоратора | Число оборотов без нагрузки (мин ⁻¹) | | 0 - 700 / 0 - 2 800 | 0 - 700 / 0 - 2 700 | | |
| | Ударов в минуту (мин ⁻¹) | | 0 - 8 400 / 0 - 32 400 | | | |
| | Максимальный диаметр сверления/бетон | | 8 мм | | | |
| Режим сверла | Максимальный диаметр сверления | Сталь | 10 мм / 6,5 мм | | | |
| | | Дерево | 21 мм / 12 мм | | | |
| | | Число оборотов без нагрузки (мин ⁻¹) | 0 - 700 / 0 - 2 800 | 0 - 700 / 0 - 2 700 | | |
| Режим шуруповерта | Усилие затяжки | Мелкий крепежный винт | 3,5 мм - 6 мм / 4 мм - 6 мм | | | |
| | | Саморез | 4 мм, 5 мм / 4 мм (макс. толщина 3,2 мм) | | | |
| | | Число оборотов без нагрузки (мин ⁻¹) | 0 - 300 / 0 - 1 100 (в зависимости от установки крутящего момента) 0 - 600 / 0 - 2 300 (режим «Р») | | | |
| Блок аккумулятора | | BL1415 / BL1415N | BL1430 / BL1440 / BL1450 | BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B | BL1830 / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B | |
| Вес нетто | | 1,5 кг | 1,7 кг | 1,5 кг | 1,8 кг | |
| Номинальное напряжение | | 14,4 В пост. Тока | | 18 В пост. Тока | | |

• Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.

• Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

END004-6

Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



• Прочтите руководство по эксплуатации.



• Только для стран ЕС
Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором!

В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах и их применении в соответствии с местными

законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ENE033-1

Назначение

Инструмент предназначен для закручивания шурупов в древесину, металл и пластмассу.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Модель DTP131

Уровень звукового давления (L_{pA}): 85 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 96 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Модель DTP141

Уровень звукового давления (L_{pA}): 85 дБ (А)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 96 дБ (А)
Погрешность (К): 3 дБ (А)

Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Модель DTP131

Режим работы: сверление с ударным действием в бетоне

Распространение вибрации ($a_{h,D}$): 13 м/с²
Погрешность (К): 1,5 м/с²

Рабочий режим: твердая затяжка крепежных деталей при максимальной мощности инструмента

Распространение вибрации (a_h): 8,5 м/с²
Погрешность (К): 2 м/с²

Рабочий режим: сверление металла
Распространение вибрации ($a_{h,D}$): 2,5 м/с² или менее
Погрешность (К): 1,5 м/с²

Модель DTP141

Режим работы: сверление с ударным действием в бетоне

Распространение вибрации ($a_{h,D}$): 13 м/с²
Погрешность (К): 1,5 м/с²

Рабочий режим: твердая затяжка крепежных деталей при максимальной мощности инструмента

Распространение вибрации (a_h): 10,5 м/с²
Погрешность (К): 1,5 м/с²

Рабочий режим: сверление металла
Распространение вибрации ($a_{h,D}$): 2,5 м/с² или менее
Погрешность (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-18

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:

Аккумуляторный 4 режимный ударный шуруповерт
Модель / тип: DTP131, DTP141

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:
2006/42/EC

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:
EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/EC доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

29.5.2015



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA006-2

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети или на аккумуляторах.

Безопасность в месте выполнения работ

1. **Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным.** Захламление и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.
2. **Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере,** например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. При работе электроинструмента возникают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или газов.
3. **При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних к месту производства работ.** Не отвлекайтесь во время работы, так как это приведет к потере контроля над электроинструментом.

Электробезопасность

4. **Вилка электроинструмента должна соответствовать сетевой розетке. Никогда не вносите никаких изменений в конструкцию розетки.** При использовании электроинструмента с заземлением не используйте переходники. Розетки и вилки, не подвергавшиеся изменениям, снижают риск поражения электрическим током.
5. **Избегайте контакта участков тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, батареи отопления и холодильники.** При контакте тела с заземленными предметами увеличивается риск поражения электрическим током.
6. **Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
7. **Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Никогда не используйте шнур питания для переноски, перемещения или извлечения вилки из розетки.** Располагайте шнур на расстоянии от источников тепла, масла, острых краев и движущихся деталей. Поврежденные или запутанные сетевые шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.

8. **При использовании электроинструмента вне помещения, используйте удлинитель, подходящий для этих целей.** Использование соответствующего шнура снижает риск поражения электрическим током.
9. **Если электроинструмент приходится эксплуатировать в сыром месте, используйте линию электропитания, которая защищена прерывателем, срабатывающим при замыкании на землю (GFCI).** Использование GFCI снижает риск поражения электротоком.

Личная безопасность

10. **При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом.** Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали, находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов. Даже мгновенная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезной травме.
11. **Используйте средства индивидуальной защиты. Обязательно надевайте защитные очки.** Такие средства индивидуальной защиты, как респиратор, защитная нескользящая обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травмы.
12. **Не допускайте случайного включения устройства.** Прежде чем подсоединять инструмент к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, поднимать или переносить инструмент, убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подача питания на инструмент с включенным выключателем может привести к несчастному случаю.
13. **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Гаечный или регулировочный ключ, оставшийся закрепленным на вращающейся детали, может привести к травме.
14. **При эксплуатации устройства не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
15. **Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте свободную одежду или украшения. Ваши волосы, одежда и перчатки должны всегда находиться на**

расстоянии от вращающихся деталей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся детали устройства.

16. Если имеются устройства для подключения пылесборника или вытяжки, убедитесь, что они подсоединены и правильно используются. Использование пылесборника снижает вероятность возникновения рисков, связанных с пылью.

Использование и уход за электроинструментом

17. Не прилагайте излишних усилий к электроинструменту. Используйте инструмент, соответствующий выполняемой вами работе. Правильно подобранный электроинструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее с производительностью, на которую он рассчитан.
18. Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Любой электроинструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
19. Перед выполнением регулировок, сменой принадлежностей или хранением электроинструмента всегда отключайте его от источника питания и/или от аккумулятора. Такие превентивные меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
20. Храните электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не позволяйте лицам, не знакомым с работой такого инструмента или не прочитавшим данные инструкции, пользоваться им. Электроинструмент опасен в руках неопытных пользователей.
21. Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов. Убедитесь в соосности, отсутствии деформаций движущихся узлов, поломок каких-либо деталей или других дефектов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием. Большое число несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.
22. Режущий инструмент всегда должен быть острым и чистым. Соответствующее обращение с режущим инструментом, имеющим острые режущие кромки, делает его менее подверженным деформациям, что позволяет лучше управлять им.

23. Используйте электроинструмент, принадлежности, приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и в целях, для которых он предназначен, учитывая при этом условия и вид выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.

Использование электроинструмента, работающего на аккумуляторах, и уход за ним

24. Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
25. Используйте электроинструмент только с указанными аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
26. Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к закорачиванию контактов аккумуляторного блока между собой. Закорачивание контактов аккумуляторного блока может привести к ожогу или пожару.
27. При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания в глаза, обратитесь к врачу. Жидкость из аккумуляторного блока может вызвать раздражение или ожоги.

Обслуживание

28. Обслуживание электроинструмента должно проводиться только квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей. Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.
29. Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей.
30. Ручки инструмента всегда должны быть сухими и чистыми и не должны быть измазаны маслом или смазкой.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АККУМУЛЯТОРНОГО 4-РЕЖИМНОГО УДАРНОГО ШУРУПОВЕРТА

1. При использовании ударной дрели используйте средства защиты слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. Используйте дополнительную ручку (если входит в комплект инструмента). Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
3. Если при выполнении работ существует риск контакта инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
4. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
5. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
6. Крепко держите инструмент.
7. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
8. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
9. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к бите или детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
10. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с

кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ENC007-9

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумулятора блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя. Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.

6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

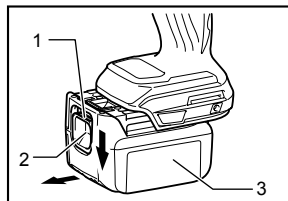
1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
4. Заряжайте аккумуляторный блок, если он не используется в течение длительного времени (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

Установка или снятие блока аккумуляторов



1. Красный индикатор
2. Кнопка
3. Блок аккумулятора

012233

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- При установке или снятии аккумуляторного блока надежно удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Иначе инструмент или аккумуляторный блок могут выскользнуть из рук, что может привести к травмам или повреждению инструмента и аккумуляторного блока.

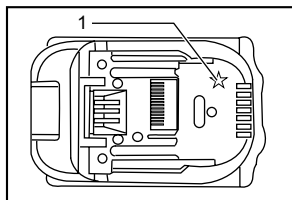
Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

Система защиты аккумуляторной батареи (ионно-литиевый аккумуляторный блок со звездочкой)



1. Звездочка

012128

В ионно-литиевых аккумуляторных блоках со звездочкой предусмотрена система защиты. Она автоматически отключает питание для продления срока службы аккумуляторного блока.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций:

- **Перегрузка:**

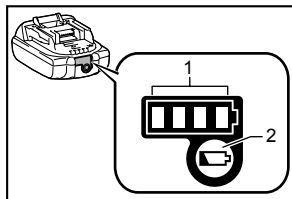
Из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока. В этом случае отпустите курковый переключатель на инструменте и прекратите использование, повлекшее перегрузку инструмента. Затем снова нажмите на курковый выключатель для перезапуска.

Если инструмент не включается, значит, перегрелся аккумуляторный блок. В этом случае дайте ему остыть перед повторным нажатием на курковый выключатель.

- **Низкое напряжение аккумуляторной батареи:**
Уровень оставшегося заряда аккумулятора слишком низкий и инструмент не работает. В этом случае снимите и зарядите аккумуляторный блок.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

(Только для блоков аккумуляторов с буквой "B" в конце номера модели.)



1. Лампы индикатора
2. Кнопка «CHECK» (Проверка)

015659

Нажмите кнопку проверки на блоке аккумуляторов для проверки заряда. Индикаторы включатся на несколько секунд.

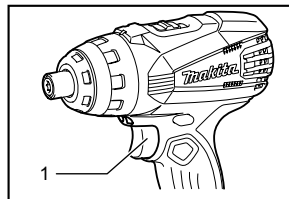
| Лампы индикатора | | | Заряд батареи |
|------------------|-------|--------|--|
| Горит | ВЫКЛ. | Мигает | |
| ■ | ■ | ■ | от 75 % до 100 % |
| ■ | ■ | □ | от 50 % до 75 % |
| ■ | □ | □ | от 25 % до 50 % |
| ■ | □ | □ | от 0 % до 25 % |
| ◐ | □ | □ | Зарядите аккумуляторную батарею. |
| ■ | ■ | □ | Возможно, аккумуляторная батарея неисправна. |
| □ | □ | ■ | |

015658

Примечание:

- В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

Действие переключения



1. Курковый выключатель

012237

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его курковый выключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ.) при отпуске.

Для включения инструмента достаточно просто нажать курковый выключатель. Для увеличения числа оборотов нажмите курковый выключатель сильнее. Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель.

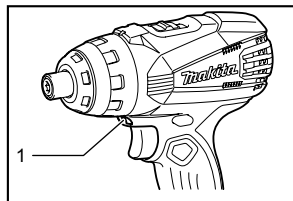
Примечание:

- Инструмент выключится через три минуты после нажатия на курковый выключатель.

Включение передней лампы

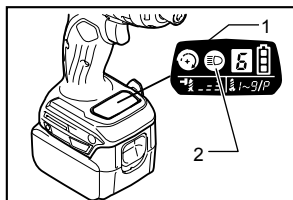
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не смотрите на источник освещения и не допускайте прямого попадания света в глаза.




012231

1. Лампа



012249

1. ЖК-дисплей
2. Кнопка подсветки

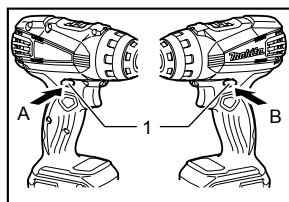
При каждом нажатии кнопки подсветки  на ЖК-дисплее состояние последовательно меняется с ВКЛЮЧЕНО (ON) на ВЫКЛЮЧЕНО (OFF) и обратно. Когда кнопка подсветки находится в положении ON, нажмите на курковый выключатель, чтобы включить подсветку. Для выключения отпустите выключатель, свет погаснет примерно через 10 секунд.

Когда кнопка подсветки находится в положении OFF, подсветка не включится даже после нажатия на курковый выключатель.

Примечание:

- Чтобы проверить состояние подсветки, нажмите на курковый выключатель. Если лампа включается при нажатии на курковый выключатель, переключатель подсветки находится в положении ON. Если лампа не включается, переключатель подсветки находится в положении OFF.
- При нажатом переключателе подсветки ее состояние изменить нельзя.
- Состояние подсветки можно изменить примерно через 10 секунд после отпускания куркового переключателя.

Действие реверсивного переключателя



012238

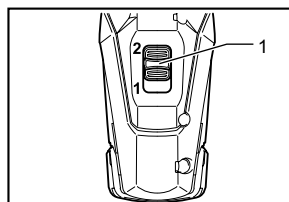
Данный инструмент имеет реверсивный переключатель для изменения направления вращения. Нажмите на рычаг реверсивного переключателя со стороны А для вращения по часовой стрелке или со стороны В для вращения против часовой стрелки.

Когда рычаг реверсивного переключателя находится в нейтральном положении, триггерный переключатель нажать нельзя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед работой всегда проверяйте направление вращения.
- Пользуйтесь реверсивным переключателем только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до полной остановки инструмента может привести к его повреждению.
- Если инструмент не используется, всегда переводите рычаг реверсивного переключателя в нейтральное положение.

Изменение скорости



012240

1. Рычаг изменения скорости

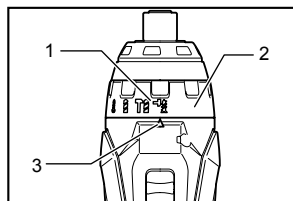
ПРИМЕЧАНИЕ:

- Всегда полностью переводите рычаг изменения скорости в правильное положение. Если Вы работаете с инструментом, а рычаг изменения скорости находится посередине между обозначениями "1" и "2", это может привести к повреждению инструмента.
- Не используйте рычаг переключения скорости при работающем инструменте. Это может привести к повреждению инструмента.
- Не прикладывайте усилий, чтобы перевести рычаг в положение "1" в режиме ударного шуруповерта. Это может привести к поломке инструмента.

Для изменения скорости, сначала отключите инструмент, затем переведите рычаг переключения скорости в положение "2" для высокой скорости или в положение "1" для низкой скорости. Перед эксплуатацией убедитесь в том, что рычаг переключения скорости установлен в надлежащее положение. Используйте надлежащую скорость для Вашей работы.

Поворачивая кольцо смены режимов работы в режим ударного шуруповерта, установите рычаг изменения скорости в положение "2".

Выбор режима действия



1. Значок режима
2. Кольцо изменения режима работы
3. Стрелка

0122399

В данном инструменте используется кольцо переключения режима работы. Вращая это кольцо, выберите один из 4 режимов, наиболее подходящий для данной задачи.

При заворачивании шурупов или винтов переведите стрелку в положение режима ударного шуруповерта **1**. Усилие удара можно настроить на ЖК-дисплее.

При сверлении бетона или керамической плитки переведите стрелку в режим ударного сверления **2**.

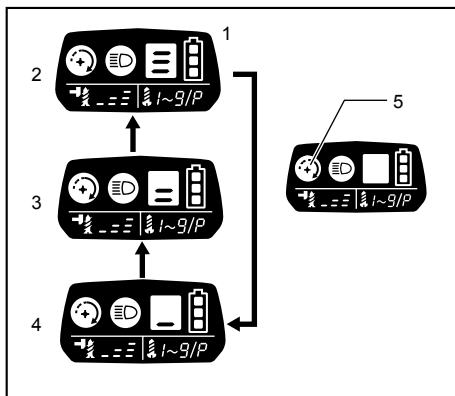
При сверлении дерева или металла установите стрелку в режим обычного сверления **3**.

При заворачивании мелких шурупов или винтов переведите стрелку в положение шуруповерта **4**. Усилие затяжки можно настроить на ЖК-дисплее.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно устанавливайте стрелку на один из значков режима. Если вы будете пользоваться инструментом при положении кольца переключения режимов между двумя метками, это может привести к поломке инструмента.
- Поворачивая кольцо переключения режимов, убедитесь, что инструмент выключен. Если перемещение кольца затруднено, слегка нажмите на курковый выключатель, чтобы повернуть шпиндель, а затем установите кольцо в необходимое положение.
- В режиме ударного или обычного сверления сила удара и крутящий момент не регулируются. В этих режимах номер на ЖК-дисплее не отображается.

Изменение усилия удара (режим ударного шуруповерта "1")




1. Изменяется в три этапа
2. Твердый
3. Средняя
4. Мягкий
5. Кнопка управления

012244

| Сила удара, отображаемая на экране | Максимальное количество ударов | | Сфера применения | Задача |
|---|-----------------------------------|-------------------------------|--|---|
| | DTP131 | DTP141 | | |
| Твердый  | 3 200 (мин ⁻¹) | 3 200 (мин ⁻¹) | Затяжка в случаях, когда требуется большое усилие и скорость. | Затяжка в заготовках / Затяжка длинных винтов / Затяжка болтов. |
| Средняя  | 2 400 (мин ⁻¹) | 2 400 (мин ⁻¹) | Затяжка в случаях, когда требуется высокое качество отделки. | Затяжка в отделочных панелях, гипсокартонных листах. |
| Мягкий  | 1 200 (мин ⁻¹) | 1 200 (мин ⁻¹) | Затяжка в случаях, когда следует избежать чрезмерной затяжки из-за потенциальной блокировки гнездового винта и сломанной или поврежденной головки винта. | Затяжка скользящих винтов / Затяжка небольших винтов, таких как М6. |

014262

Можно выбрать силу удара: максимальную, среднюю или малую.


Это позволяет выбрать подходящий режим затягивания. При каждом нажатии кнопки  сила удара изменяется по трем ступеням.

Силу удара можно изменить в течение примерно одной минуты после отпускания куркового переключателя.


Примечание:

При нажатом курковом выключателе силу удара изменить нельзя.

Изменение крутящего момента (режим шуруповерта "1")

Крутящий момент затяжки можно регулировать кнопкой  в режиме шуруповерта.

Номер на ЖК-дисплее обозначает настройку крутящего момента. Минимальный крутящий момент затяжки обозначается номером 1, максимальный – номером 9. Значок "P" обозначает специальный режим для заворачивания самосверлящих винтов.

При каждом нажатии кнопки  крутящий момент меняется от 1 до 9 и затем P, после чего возвращается к 1.

Если удерживать кнопку нажатой, значение крутящего момента изменяется быстрее.

Режим «P» предназначен для заворачивания самосверлящих винтов в стальные панели в следующих условиях.

- При установке рычага переключения скорости в положение "2" можно заворачивать винт максимального диаметра 4 мм в стальные панели общей толщиной не более 3,2 мм.
- При установке рычага переключения скорости в положение "1" можно заворачивать винт максимальным диаметром 5 мм.

Перед выполнением работы сначала закрутите пробный шуруп в материал или в деталь из подобного материала для определения усилия затяжки, соответствующего выполняемой работе.

Сначала попробуйте завернуть шуруп в положении "1". Затем увеличивайте номер, продолжая затяжку. Во время работы крепко держите инструмент.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не заворачивайте винты в режиме «P». Он может оказать выворачивающее воздействие на вашу кисть и нанести тем самым травму.

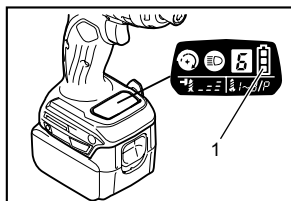
Примечание:

- Перед началом работы проверьте цифру на ЖК-дисплее. Если цифра не отображается, обратитесь в ближайший сервисный центр Makita.
- Если в режиме шуруповерта заряд аккумулятора становится слишком низким, то при полной затяжке винта несколько раз мигнет лампа подсветки. В этом случае зарядите аккумулятор. Если продолжить работу, то крутящий момент будет недостаточным.

- При нажатом курковом выключателе изменить крутящий момент нельзя.
- Величину крутящего момента можно изменить в течение примерно одной минуты после отпущения куркового выключателя. Если требуется изменить крутящий момент по истечении этого времени, нажмите на курковый выключатель еще раз.
- Номер крутящего момента не обозначает конкретный момент затяжки.

Сигнал полного разряда аккумулятора

(В зависимости от страны)



1. Емкость аккумулятора

012241

Оставшийся заряд аккумулятора отображается на ЖК-дисплее при нажатии куркового выключателя. Обозначения заряда аккумулятора показаны в следующей таблице.

| Состояние индикатора | Уровень заряда батареи |
|----------------------|------------------------|
| | Примерно 50% или более |
| | Примерно 20% - 50% |
| | Менее примерно 20% |

012273

Примечание:

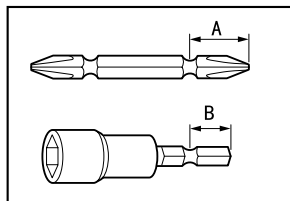
- Когда ЖК-дисплей гаснет, инструмент выключается для экономии заряда аккумулятора. Чтобы проверить оставшийся заряд аккумулятора, слегка нажмите на курковый выключатель.
- ЖК-дисплей гаснет примерно через одну минуту после отпущения куркового выключателя.
- При нагреве инструмента подсветка мигает в течение одной минуты с частотой один раз в секунду, затем ЖК-дисплей гаснет. В этом случае дайте инструменту остыть, прежде чем продолжить работу.

МОНТАЖ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

Установка и снятие отвертки/сверла/гнездовой биты



004521

Используйте сменные наконечники (отвертки/сверла/гнездовые биты) только таких типов, которые показаны на рисунке. Не пользуйтесь сменными наконечниками (отвертками/сверлами/гнездовыми битами) других типов.

Для инструмента с небольшим углублением под насадку

| | |
|-------------------|--|
| A=12 мм B=9 мм | Используйте только насадки данного типа. Выполните процедуру (1). (Примечание) Вставка не нужна. |
|-------------------|--|

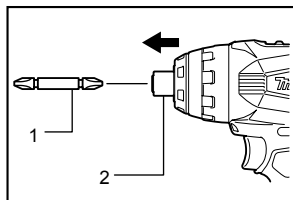
006348

Для инструмента с большим углублением под насадку

| | |
|--------------------|--|
| A=17 мм B=14 мм | Для установки насадок данного типа выполните процедуру (1). |
| A=12 мм B=9 мм | Для установки насадок данного типа выполните процедуру (2). (Примечание) Для установки насадки необходима вставка. |

011405

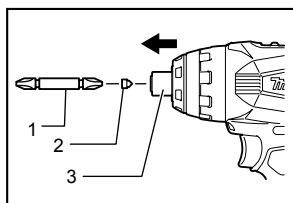
1. Для установки насадки потяните муфту и вставьте насадку в муфту до упора. Затем отпустите муфту, чтобы зафиксировать наконечник.



1. Бита
2. Втулка

012234

2. Для установки насадки установите вставку с насадкой в муфту до упора. Вставку следует устанавливать в муфту заостренной стороной внутрь. Затем отпустите муфту, чтобы зафиксировать насадку.



1. Бита
2. Деталь биты
3. Втулка

012235

Для снятия биты, потяните втулку в направлении, указанном стрелкой, и решительно вытяните биту.

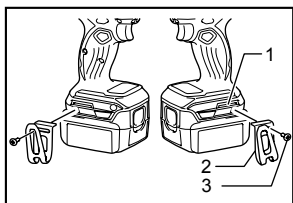
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не касайтесь сверла сразу после работы, так оно сильно нагревается. Заменяйте сверло после его остывания.

Примечание:

- Если не вставить биту во втулку достаточно глубоко, втулка не возвратится в первоначальное положение, и биты не будет закреплена. В данном случае, попытайтесь повторно вставить биту в соответствии с инструкциями выше.
- После установки сверла проверьте надежность его фиксации. Если сверло выходит из держателя, не используйте его.

Крючок (дополнительное приспособление)



1. Паз
2. Крючок
3. Винт

012236

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

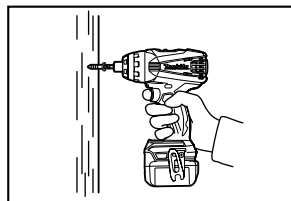
- При установке крючка хорошо затяните винт. Несоблюдение этого требования может привести

к повреждению инструмента и вызвать травму.

Крючок используется для временного подвешивания инструмента. Он может быть установлен с любой стороны инструмента.

Для установки крючка, вставьте его в паз в корпусе инструмента с одной из сторон и закрепите его при помощи винта. Для снятия крючка, отверните винт и снимите крючок.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ



012242

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда устанавливайте аккумуляторный блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте. Установите его до конца так, чтобы красный индикатор был не виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Если инструмент эксплуатировался непрерывно до разряда блока аккумуляторов, сделайте перерыв на 15 минут перед началом работы с заряженным аккумулятором.

Режим ударного шуруповерта "H"

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

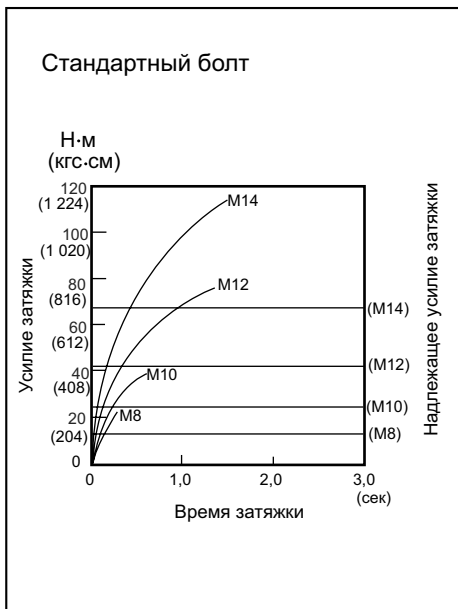
- При переводе инструмента в режим ударного шуруповерта обязательно проверьте ударное действие путем закручивания шурупов в дерево. Если режим переведен не полностью, инструмент прокрутится в руке оператора и причинит травму.

Использование в качестве шуруповерта

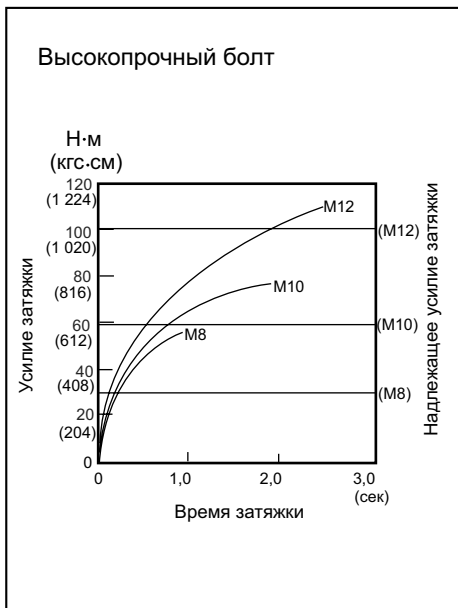
Возьмитесь крепко за инструмент и вставьте острие отверточной биты в головку винта. Надавите на инструмент в такой степени, чтобы биты не соскользнула с винта, и включите инструмент для начала работы.

Затяжка болтов

Соответствующий крутящий момент затяжки может отличаться в зависимости от типа или размера винта/болта, материала закрепляемой рабочей детали и т.д. Соотношение между крутящим моментом затяжки и временем затяжки показано на рисунках.



012423



012425

Примечание:

- Если выбран режим ударного шурупверта, перед началом работы проверьте исправность инструмента, завернув пробный шуруп. Если инструмент работает неправильно, обратитесь в ближайший сервисный центр Makita.
- Держите инструмент прямо по отношению к винту.
- Пользуйтесь битой, подходящей для винта/головки, с которым Вы будете работать.
- При затяжке винтов M8 или меньшего размера, осторожно регулируйте давление на триггерный переключатель, чтобы не повредить болт.
- Если Вы будете затягивать винт дольше, чем указано на рисунках, это может привести к перенапряжению, соскальзыванию, повреждению и т.д. отверточной биты. Перед началом работы всегда выполняйте пробную операцию для определения надлежащего времени затяжки для Вашего винта.

Крутящий момент затяжки зависит от множества различных факторов, включая следующее. После затяжки, проверяйте крутящий момент с помощью тарированного ключа.

1. Если блок аккумуляторов разряжен почти полностью, напряжение упадет, а крутящий момент уменьшится.
2. Отверточная или гнездовая бита. Использование отверточной или гнездовой биты неправильного размера приведет к уменьшению крутящего момента затяжки.
3. Болт
 - Даже несмотря на то, что коэффициент крутящего момента и класс болта одинаковы, соответствующий крутящий момент затяжки будет различным в зависимости от диаметра болта.
 - Даже несмотря на то, что диаметры болтов одинаковы, соответствующий крутящий момент затяжки будет различным в зависимости от коэффициента крутящего момента, класса и длины болта.
4. Способ удержания инструмента или материала в положении крепления повлияет на крутящий момент.
5. Эксплуатация инструмента на низкой скорости приведет к уменьшению крутящего момента затяжки.

Режим ударного сверления "Ti"

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Во время работы крепко держите инструмент. В момент когда инструмент/бита начинают выходить из материала при завершении отверстия или когда отверстие забивается стружкой или частицами, а

также при попадании на пруток арматуры при сверлении бетона, возникает огромное мгновенное усилие на инструмент/биту.

Обязательно используйте ударное долото с наконечником из карбида вольфрама.

Установите долото в нужном для отверстия месте, затем нажмите триггерный переключатель. Не прилагайте к инструменту усилий. Легкое давление дает лучшие результаты. Держите инструмент в рабочем положении и следите за тем, чтобы он не выскальзывал из отверстия.

Не применяйте дополнительное давление, когда отверстие засорится щепками или частицами. Вместо этого, включите инструмент на холостом ходу, затем постепенно выньте сверло из отверстия. Если эту процедуру проделать несколько раз, отверстие очистится, и можно будет возобновить обычное сверление.

Режим сверления " § "

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Чрезмерное нажатие на инструмент не ускорит сверление. На самом деле, чрезмерное давление только повредит наконечник Вашего сверла, снизит производительность инструмента и сократит срок его службы.
- Когда просверливаемое отверстие становится сквозным, на инструмент/сверло воздействует значительная сила. Крепко удерживайте инструмент и будьте осторожны, когда сверло начинает проходить сквозь обрабатываемую деталь.
- Застывшее сверло можно вынуть путем простого переключения реверсивного переключателя на обратное вращение задним ходом. Однако инструмент может повернуться в обратном направлении слишком быстро, если его не держать крепко.
- Всегда закрепляйте небольшие обрабатываемые детали в тисках или подобном зажимном устройстве.
- Если электродвигатель заблокирован, не следует нажимать на курковый выключатель несколько раз подряд. Это может привести к повреждению инструмента.

При сверлении древесины наилучшие результаты достигаются с применением сверл для дерева с направляющим винтом. Направляющий винт облегчает сверление, затягивая сверло в обрабатываемую деталь.

При сверлении металла во избежание соскальзывания сверла в начале операции сделайте в месте сверления насечку на детали при помощи кернера и молотка. Установите конец сверла в полученную насечку и начните сверление.

При сверлении металла используйте специальную смазку. Исключения составляют железо и латунь, которые могут сверлиться всухую.

Примечание:

- Выберите необходимую скорость для рабочей нагрузки. Сверление при превышении указанного значения может привести к повреждению инструмента.

| | Максимальный диаметр сверления | |
|------------------|--------------------------------|--------|
| Высокая скорость | Сталь | 6,5 мм |
| | Дерево | 12 мм |
| Низкая скорость | Сталь | 10 мм |
| | Дерево | 21 мм |

012989

Режим шуруповерта " † "

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Настройте на ЖК-дисплее номер крутящего момента, подходящего для вашей работы.
- Следите за тем, чтобы отверточная бита вставлялась прямо в головку винта, иначе можно повредить винт и/или биту.
- Крепко держите инструмент. В момент касания патроном поверхности детали или при повторной затяжке может возникнуть внезапное скручивающее усилие, в результате которого можно травмировать кисть.

Установите конец отвертки в головку шурупа и придавите инструмент к шурупу. Включите инструмент на медленной скорости и затем постепенно увеличивайте ее.

Примечание:

- В данном инструменте используется электронная муфта. При врезании муфты инструмент автоматически выключается. Чтобы продолжить работу, одновременно отпустите курковый выключатель.
- При работе с винтами для дерева, высверлите пробные отверстия для упрощения работы и предотвращения разламывания деревянной рабочей детали. См. таблицу.

| Номинальный диаметр шурупа (мм) | Рекомендуемый размер пробного отверстия (мм) |
|---------------------------------|--|
| 3,1 | 2,0 - 2,2 |
| 3,5 | 2,2 - 2,5 |
| 3,8 | 2,5 - 2,8 |
| 4,5 | 2,9 - 3,2 |
| 4,8 | 3,1 - 3,4 |
| 5,1 | 3,3 - 3,6 |
| 5,5 | 3,7 - 3,9 |
| 5,8 | 4,0 - 4,2 |
| 6,1 | 4,2 - 4,4 |

006421

Примечание:

- На графике ниже показано соотношение между номером крутящего момента и усилием затяжки. Усилие затяжки отличается на разных материалах. Чтобы выбрать подходящее усилие затяжки, перед началом работы сделайте пробную затяжку.

| Номер на ЖК-дисплее | Крутящий момент затяжки | |
|---------------------|--|--|
| | Низкая (1) | Высокая (2) |
| 1 | Приблизительно 2,5 Н·м (Приблизительно 25,5 кгс/см) | Приблизительно 1,1 Н·м (Приблизительно 11,2 кгс/см) |
| 3 | Приблизительно 4,6 Н·м (Приблизительно 46,9 кгс/см) | Приблизительно 2,0 Н·м (Приблизительно 20,4 кгс/см) |
| 5 | Приблизительно 8,1 Н·м (Приблизительно 82,6 кгс/см) | Приблизительно 3,0 Н·м (Приблизительно 30,6 кгс/см) |
| 7 | Приблизительно 10,0 Н·м (Приблизительно 102,0 кгс/см) | Приблизительно 4,0 Н·м (Приблизительно 40,8 кгс/см) |
| 9 | Приблизительно 11,5 Н·м (Приблизительно 117,3 кгс/см) | Приблизительно 5,8 Н·м (Приблизительно 59,1 кгс/см) |

012276

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед выполнением какого-либо осмотра или обслуживания инструмента убедитесь, что устройство выключено и его аккумуляторный блок снят (исключение составляют следующие случаи поиска неисправностей, относящихся к подсветке).
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Отверточные биты
- Крючок
- Пластмассовый чемодан для переноски
- Различные типы оригинальных аккумуляторов и зарядных устройств Makita

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут водить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan